

AVISO Comunitario

La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

Borrador de el Plan de Limpieza esta Disponible para Revisión Pública para la Compañía Superior Plating, Pomona, California

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) anuncia la disponibilidad del Borrador de el Plan de Acción de Remoción (RAW, por sus siglas en inglés) para el sitio de la Compañía Superior Plating (SPC, por sus siglas en inglés). El sitio de SPC se encuentra en la Avenida 389 N. East End, en Pomona, California. En la actualidad, el sitio de la Compañía Superior Plating está vacío y abandonado. El plan de limpieza, llamado el Plan de Acción de Remoción (RAW), describe en detalle los resultados de la investigación del medio ambiente y el remedio propuesto para tratar la contaminación de la tierra en el sitio.

¿Por qué es Necesaria la Limpieza?

No existe ningún riesgo inmediato para la salud, porque el público no está expuesto a la tierra contaminada. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) forma parte de la Agencia de Protección Ambiental de California. DTSC supervisa las investigaciones de la tierra y de las aguas subterráneas y evalúa propiedades para detectar materiales potencialmente peligrosos o con contaminación que pueda ser un riesgo para el público. El DTSC supervisará la limpieza que se llevará a cabo y se asegurará de que se lleve a cabo de una manera que proteja la salud y el medio ambiente

Historia y operaciones en el sitio

La Compañía Superior Plating fue utilizada originalmente como un negocio de distribución de madera contrachapada en la década de 1960, pero más tarde en la década de 1970 fue utilizada como un negocio de cromado, pintura y la creación de bandas de metal pulido. El proceso de revestimiento de metal fue utilizado en la instalación hasta el 2003, cuando el proceso de chapado de metal fue reemplazado por un proceso de extracción de metales.

Investigaciones Ambientales

A finales de 2011, el DTSC llevó a cabo una investigación sobre la propiedad para determinar si la propiedad representa un peligro para la salud humana y el medio ambiente. Los resultados mostraron contaminación de la tierra de la superficie dentro

Public Comment Period



25 de Junio del 2012-25 de Julio del 2012

Un período de 30 días de comentarios públicos comienza el 25 de junio del 2012, y termina el 25 de julio del 2012, para recibir comentarios públicos sobre el borrador del RAW y el Aviso de Exención. Los comentarios públicos deben enviarse por correo o por correo electrónico a más tardar el 25 de julio del 2012, y enviados a:

Sra. Eileen Mananian,
DTSC Project Manager
 5796 Corporate Avenue
 Cypress, CA 90630
 Teléfono: (714) 484-5349
 Correo Electronico:
 EManania@dtsc.ca.gov

del edificio y cerca de la zona de almacenamiento de la instalación. Los contaminantes encontrados que excedían los niveles de evaluación incluye los metales -cromo arsénico, níquel y plomo. Una prueba de vapores de la tierra se llevó a cabo también, pero los resultados no mostraron detección de compuestos orgánicos volátiles en la tierra. Base el muestreo inicial en el sitio, las actuales condiciones de la tierra no elevan problemas para la salud de los residentes o las poblaciones circundantes.

Acciones de limpieza propuestas

Hay tres alternativas de limpieza que se proponen para la evaluación en el RAW. Las acciones de limpieza propuestas son:

- 1) No tomar ninguna medida;
- 2) Cubrir la tierra con una capa, y
- 3) Excavar y eliminar la tierra fuera del sitio

La primera opción - Ninguna acción – no cambiara las condiciones del sitio y no dará lugar a una limpieza. La segunda alternativa –cubrir la tierra - resultara en la cobertura de la tierra contaminada con concreto o asfalto para actuar como una “capa” y evitar la exposición. Con esta alternativa, el sitio estará sujeto a un uso convenio de tierra para limitar el uso de la propiedad a los usos comerciales / industriales, y así seguir un monitoreo al largo plazo y el mantenimiento para asegurar que los futuros ocupantes del sitio no esten expuestos. La tercera alternativa incluye la excavación o la eliminación de tierras contaminadas, el desecho de tierras en un relleno sanitario, y traer tierra limpia para rellenar las áreas excavadas. Esta alternativa también requiere un pacto de uso convenio para restringir el uso de la propiedad para uso comercial / industrial.

Opciones de Limpieza Recomendadas

DTSC evaluó las tres alternativas y determinó que la tercera alternativa - la excavación de tierra y la eliminación fuera del sitio - es la opción más eficaz, aplicable, y el costo es efectivo para la limpieza del sitio. Extracción de la tierra contaminada y el reemplazarlo con tierra limpia evitará que los futuros ocupantes sean expuestos accidentalmente a las tierras contaminadas. También, puesto que no habría mantenimiento a largo plazo y el seguimiento necesario, el costo general del proyecto se reduce.

Seguridad Durante la Limpieza

DTSC utiliza varias medidas de seguridad para asegurarse de que se complete la limpieza con un impacto mínimo a los trabajadores y la comunidad vecina. Un Plan de Seguridad y Salud aprobado se utilizará para garantizar la salud y seguridad del trabajador durante las actividades de limpieza. Todo el polvo se suprime por la pulverización de agua sobre la tierra para asegurar que la cantidad de partículas de polvo que se generan en el sitio se minimize. El monitoreo del aire se llevará a cabo para controlar la cantidad de partículas de polvo que se generan y asegurarse de que la pulverización de la tierra y el suelo con agua es eficaz. Todo los camiones que salgan del sitio tendrán sus llantas cepilladas y limpiadas para asegurarse de que no haya tierra contaminada siguiendo por la calle. Los camiones estarán cubiertos y viajarán por la Avenida N. East End a la Avenida Mission y directamente a la autopista 71. Esta ruta de camiones está aprobada por la Ciudad de Pomona y atraviesa a lo largo de las áreas en su mayoría comerciales / industriales.

Ley de Calidad Ambiental de California

En cumplimiento con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés), DTSC ha preparado un borrador del Aviso de Exención (NOE, por sus siglas en inglés) para este proyecto. El NOE declara que la limpieza propuesta no tendrá ningún efecto significativo sobre la salud humana y el medio ambiente debido a la corta duración y la manera controlada en el cual la tierra afectada sera mitigada.

Próximos Pasos

DTSC no tomará una decisión final para implementar el Proyecto de RAW hasta que todos los comentarios públicos sean revisados y considerados. Tras la revisión de los comentarios públicos, DTSC emitirá una respuesta a los comentarios. La respuesta a los comentarios es la respuesta formal del DTSC por escrito a todos los comentarios recibidos. El RAW está disponible al público y se colocarán en los repositorios de información indicados.

La limpieza de tierra se espera que comience a principios de agosto 2012. La limpieza del sitio se llevará a aproximadamente 14 a 18 días.

¿Dónde se encuentran los documentos del sitio?

El DTSC le invita a revisar el borrador del RAW y otros documentos relacionados con el sitio que están disponibles en los repositorios de información que son indicados a continuación.

Los Repositorios de Información:

Biblioteca Pública de Pomona

625 South Garey Avenue
P.O. Box 2271
Pomona, CA 91769
Contacto: Referencia de Bibliotecario
Teléfono: (909) 620-2043
Horas de la Biblioteca
Lunes, Martes, Miércoles
12 de la tarde a 7:00 p.m.
Sábado 12 de la tarde a 5:00 p.m.
Cerrado: Jueves, Viernes, y Domingo

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Oficina de Registros Regionales
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
Horas: Lunes–Viernes 8 a.m. – 5 p.m.
Contacto: Sra. Julie Johnson para hacer una cita
Teléfono: (714) 484-5337

Copias de los reportes técnicos, hojas de datos y otra información relacionada con el sitio también están disponibles en el sitio web de DTSC: www.envirostor.dtsc.ca.gov.

Todos los documentos a la disposición del público por el DTSC puede estar disponible en un formato alternativo (es decir, Braille, letra grande, etc) o en otro idioma, según corresponda, de conformidad con la ley estatal y federal. Por favor, póngase en contacto con Jacqueline Martínez para obtener ayuda.

Con quién comunicarse para más información

Para obtener más información sobre el proyecto de plan de limpieza o para ser agregado a la lista de correo del sitio por favor, póngase en contacto con los representantes del DTSC siguientes:

Sra. Eileen Mananian,
DTSC Project Manager
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630
Teléfono: (714) 484-5349
Correo Electrónico: EManania@dtsc.ca.gov

Sra. Jacqueline Martínez,
DTSC Especialista de Participación Pública
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90603
Teléfono: (714) 484-5338
Correo Electrónico: JMartine@dtsc.ca.gov

Aviso a Personas con Discapacidad Auditiva

Equipo de telecomunicaciones para las personas con problemas de audición (TDD) los usuarios pueden obtener información sobre el sitio utilizando el Servicio de Retransmisión del Estado de California llamando al (888) 877-5378 para comunicarse con la Especialista de Participación Pública. Pídale ponerse en contacto con Jacqueline Martínez al (714) 484-5338 respecto al Sitio llamado Superior Plating Company.